

## Sylabus przedmiotu

Przedmiot:	<b>Tłumaczenia pisemne tekstów społeczno-ekonomicznych</b>
Kierunek:	Filologia romańska (język francuski), I stopień [6 sem], stacjonarny, ogólnoakademicki, rozpoczęty w: 2012
Specjalność:	lingwistyczno-traduktologiczna b5
Tytuł lub szczegółowa nazwa przedmiotu:	Tłumaczenia pisemne tekstów społeczno-ekonomicznych (specj. lingw.-tradukt.B5)
Rok/Semestr:	III/5
Liczba godzin:	30,0
Nauczyciel:	<b>Boukhar Małgorzata, mgr</b>
Forma zajęć:	konwersatorium
Rodzaj zaliczenia:	zaliczenie na ocenę
Punkty ECTS:	3,0
Godzinowe ekwiwalenty punktów ECTS (łącznie liczba godzin w semestrze):	3,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie konsultacji 30,0 Godziny kontaktowe z prowadzącym zajęcia realizowane w formie zajęć dydaktycznych 30,0 Przygotowanie się studenta do zajęć dydaktycznych 15,0 Przygotowanie się studenta do zaliczeń i/lub egzaminów 12,0 Studiowanie przez studenta literatury przedmiotu
Poziom trudności:	zaawansowany
Wstępne wymagania:	<ul style="list-style-type: none"> <li>znajomość języka francuskiego na poz. B1/B2</li> <li>zaliczony 4 semestr</li> </ul>
Metody dydaktyczne:	<ul style="list-style-type: none"> <li>ćwiczenia przedmiotowe</li> <li>konsultacje</li> <li>korekta prac</li> <li>objaśnienie lub wyjaśnienie</li> </ul>
Zakres tematów:	<ul style="list-style-type: none"> <li>finanse osobiste</li> <li>system podatkowy</li> <li>ubezpieczenia</li> <li>problemy demograficzne</li> <li>formy wyrażania niezadowolenia społecznego</li> <li>aktywne uczestniczenie w życiu społecznym - referendum, wybory</li> </ul>
Forma oceniania:	<ul style="list-style-type: none"> <li>końcowe zaliczenie pisemne</li> <li>obecność na zajęciach</li> <li>ocena ciągła (bieżące przygotowanie do zajęć i aktywność)</li> <li>śródsesemestralne pisemne testy kontrolne</li> </ul>
Warunki zaliczenia:	<ul style="list-style-type: none"> <li>aktywny udział w zajęciach</li> <li>przygotowanie do zajęć</li> <li>obecność na zajęciach</li> <li>pozytywne oceny z prac kontrolnych</li> </ul>
Literatura:	praca opiera się na materiałach z prasy specjalistycznej
Modułowe efekty kształcenia:	01 rozumie specyfikę tłumaczenia tekstów społeczno-ekonomicznych 02 zna podstawową francuską i polską terminologię z dziedzin wybranych nauk niezbędną do przetłumaczenia tekstu społeczno-ekonomicznego 03 zna podstawowe techniki tłumaczenia 04 umie korzystać z odpowiednich słowników i kompendiów wiedzy 05 umie dokonać poprawnego merytorycznie, gramatycznie i stylistycznie przekładu tekstu społeczno-ekonomicznego 06 rozumie stałą potrzebę komunikowania się z ekspertami w różnych dziedzinach i ciągłej pracy nad warszatem 07 potrafi współpracować z innymi przy rozwiązywaniu problemów w zakresie tłumaczenia tekstów oraz realizacji wspólnych projektów tłumaczeniowych